

DONNAS

Lou poutset é lou rat

Patoué dé l'invers dé Dounah

Lé beuhque y an pa d'espri, ma cahque co y an pieu dé bon queur qué lé cristiàn.

In co, dé amis dé fameuye y an dounà a minna momma in piquiò poutset... poro guioou, l'ire to soulet.

No stavo inté l'ahtabio, coume tchuit inté l'ourra, é lou touya djirave tranquile da hé é da lai. Oura dé diné é dé hinna, lou touya vénive to dé lon dézò la tabia rabahtsi cahque frézaye.

In bé dzor, lou touya y at arivà coumpagnà... dé eun rat to biàn !

Mé souvégnò qué, can dzo byitsavo lé vatse, tchi do - lou touya é lou sén amis - vénivo vèré-mé perqué savivo qué avrèyo douna-ie n'ahcouéla pyinna dé lahé a pèina byitsà. Pé a cheu oure, can ire minna momma qué byitsave, lé do arivavo torna pountoual dézò la tabia.

Per dourmì s'arehtchavo eun dapé l'atro deun n'ahcatolla. Iro sempe insembio é sé fézivo bouna coumpagnì.

La momma ire in po tsagrinaye : « In dzor ou l'atro hi rat nou poutérat mal ! », dézive, ma dzo la tranquilizavo : « Fasteugguété pa, la behquetta l'è bén noureuya ! Pé arà y a cahquìn qué i fèi coumpagnì per pasé-se lou ten... ».

In bé dzor, can n'en alà tsertsi in papé da mùzica int'ou tirèn dou mén biró, n'en avì na beurta sourpréza : ire to riziya !

La momma y a béta-se a brai : « Henque avivo deu-te dzo ? Avivo-té pa rijón ? ».

Arà fanta tsertsi in tsét perqué - souven-té dé hen que deuyo - sé incouèi hi rat y a roudzatà lé tén papé, in doumàn pout dabélé d'atre bague ! ».

Lou tsét qué n'en prêt l'ire to nér, coun eun ouèi dzano é l'atro gris. Lou dzor apré... pamé dé rémarca dou poro rat biàn !

Lou poro poutset tchertchave l'amis per tchui lé cantón dé l'ahtabio : « Roui, roui, roui ! ». Arivave pa a féré-sé-nèn na rijón !

Apré do dzor, lou poro touya y a crépà dé creppaqueur deun lou sén cramot !



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Histoire de Roje Gal ; texte proposé par Adelina Roulet de La Thuile

Texte publié en 2009 dans « Info Donnas », commune de Donnas

Collaborateur de Donnas pour la traduction : **Ilda Dalle**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013